

Studieplan 2017/2018

Engelsk fordypning

Studiepoeng: 30

Studiets nivå og organisering

Duration and academic level

The 200-level English program is a 30-ECTS credit study program with a full-time workload over one (autumn) semester.

Bakgrunn for studiet

English is the most widely-used language in the world today, used both within nations and between nations. It is the dominant language in countries ranging from the United Kingdom to New Zealand, the second language in countries such as India and Nigeria, and a foreign language in countries like Spain and China. The status of English is continually developing, with more non-native speakers than native speakers. The language has become a truly global language, used as a lingua franca by billions of speakers.

High proficiency in English is in demand for many professions, such as in the fields of education, tourism and trade, finance, technology, media and communications. Within Norway, English is a working language in many businesses, such as the import and export branch. English is also useful in private pursuits, from online activities to travel abroad.

Læringsutbytte

Learning outcomes

A candidate who has completed this program of studies should have the following learning outcomes defined in terms of knowledge, skills and general competence:

Knowledge

The candidate

- has broad knowledge within selected areas of linguistics
- has broad knowledge within selected areas of literary and cultural studies
- has broad knowledge of the chosen topic for the thesis

Skills

The candidate

- can employ relevant theoretical perspectives to the study of language and literature/culture

General competence

The candidate

- has insight into relevant academic and professional ethical issues relevant for the study of English
- can plan and carry out relevant assignments and projects over time, alone or as part of a group, and in accordance with ethical requirements and principles
- can communicate important academic subject matters such as theories, problems and solutions, both in writing and orally
- can exchange opinions and experiences with others with a background in the field, thereby contributing to the development of good practice

Målgruppe

Professional goals

The 200-level English program may be taken by students pursuing a Bachelor of Arts degree specializing in English, or as an independent subject.

Relevans for arbeidsliv og videre studier

Qualification awarded and access to further studies

The program is an expansion of the 60-ECTS credit foundation program in English. It can be taken as part of a Bachelor of Arts (BA). In combination with the foundation program, the 200-level program may qualify students for admission to Master's (MA) programs with a specialization in English: Teaching Language and Culture (Master i kultur og språkfagenes didaktikk) or Digital Communication and Culture (Master i digital kommunikasjon og kultur). Students may then apply for admission to the college's doctoral program in Teacher Education (PhD-program i profesjonsrettede lærerutdanningsfag), where English is one of four core areas.

Opptakskrav og rangering

Admission requirements

Applicants must meet the minimum requirements for Higher Education Entrance Qualification in Norway or document other relevant qualifications. Students must have successfully completed a foundation level (60 ECTS) program in English or its equivalent.

To follow the 'Translation' module, students must be highly proficient in Norwegian.

Arbeids- og undervisningsformer

Ways of working

Most teaching takes the form of seminars. In addition there is individual tuition. The seminar form presupposes that students have read set texts in advance, so that they are equipped to take part in discussions and benefit from the contributions of lecturers and fellow students. Students are encouraged to develop strategies for independent study. ICT and digital aids form an integrated part of the teaching and learning. (For details, see the description under each individual course below.)

Vurderingsformer

Assessment

Assessment takes the form of oral and/or written examinations and/or take-home written assignments. For additional details, see the description for the individual courses.

The individual course descriptions list requirements that have to be fulfilled in order for students to be eligible to sit for the exams.

Internasjonalisering

Internationalization

None

Studiets oppbygging og innhold

Contents, structure and organization

The 200-level English Program is campus-based, and all teaching takes place at Campus Hamar. The program comprises two 10-credit courses and a 10-credit thesis written in combination with one or both of the other courses. The following list provides an overview of courses currently in rotation, of which two will be taught each autumn (the selection will be announced at the beginning of the autumn semester):

Kull

2017

Emneoversikt

Emnekode	Emnets navn	S.poeng	O/V *)	Studiepoeng pr. semester
				Høst
Obligatoriske emner				
2EN48-7	<u>English Thesis (200-level)</u>	10	O	10
Fordypningsemner (utvalg) - hvilke emner som tilbys oppgis ved studiestart				
2EN48-8	<u>Monsters and Monstrosity</u>	10	O	10
2EN48-4	<u>Translation</u>	10	O	10
				Sum:
				30

*) O - Obligatorisk emne, V - Valgbare emne

Emneoversikt

2EN48-7 English Thesis (200-level)

Emnekode: 2EN48-7

Studiepoeng: 10

Semester

Høst

Språk

Norsk

Krav til forkunnskaper

None

Læringsutbytte

Learning outcomes:

A candidate who has completed his or her qualification should have the following learning outcomes defined in terms of knowledge, skills and general competence:

Knowledge

The candidate

- has a broad knowledge of the subject matter of his or her thesis
- has knowledge of relevant sources and methods

Skills

The candidate

- can perform a shorter research-based study
- can analyze data critically and independently
- can present his or her findings in appropriate academic language

General competence

The candidate

- has insight into relevant academic and professional ethic issues
- can plan and carry out an assignments over a four month period of time in accordance with ethical requirements and principles
- can communicate in writing important academic subject matters such as theories, problems and solutions

Innhold

Course contents

The thesis in English is an independent research paper. The thesis must be written in conjunction with one of the two other English courses offered as part of the 200-level English course, or an equivalent. Any equivalent must receive advanced approval from the Head of Studies and/or supervisor(s).

Arbeids- og undervisningsformer

Ways of working and supervision

The thesis topic must be approved by the teacher in charge prior to writing. Each student will be assigned to a supervisor on the basis of their chosen topic. Thesis writing is process writing, and the student should be prepared to present or hand in at least one draft version for comments and feedback before submitting the final version. The thesis should be between 7000 and 8000 words + reference list, and must be written in English.

Obligatoriske krav som må være godkjent før eksamen kan avlegges

Course requirements

- The topic(s) of the thesis must have been approved by supervisor(s).
- The student is required to have submitted one or more drafts of the thesis within stipulated dates by the supervisor(s).

Eksamen

Assessment

The thesis will be graded on a scale from A to F. A is the highest pass grade and E is the lowest pass grade. Both language skills and content must satisfy minimum requirements in order for the candidate to obtain a pass grade.

Ansvarlig fakultet

Avdeling for lærerutdanning og naturvitenskap

2EN48-8 Monsters and Monstrosity

Emnekode: 2EN48-8

Studiepoeng: 10

Semester

Høst

Språk

English

Krav til forkunnskaper

Prerequisites: None

Læringsutbytte

A student who has completed his or her qualification should have the following learning outcomes defined in terms of knowledge, skills and general competence:

Knowledge

The student

- has broad and comprehensive knowledge about various expressions of and attitudes to difference in literature and other relevant artistic expressions from the 19th century to today
- has an understanding of how ideas and attitudes to difference have changed historically
- has knowledge about the major theories pertaining to various ideas of difference
- has knowledge about how generic and formal traits in literature and other artistic forms are linked to expressions of difference

Skills

The student

- can analyse literary texts and other relevant artistic expressions
- can identify basic literary devices, styles, and periods
- can apply theoretical perspectives in analysing literature and other relevant artistic expression
- can demonstrate an understanding of the major ethical issues involved in the topic

General competence

The student

- has insight into relevant academic and professional ethical issues
- can plan and carry out relevant assignments and projects over time, alone or as part of a group, and in accordance with ethical requirements and principles
- can communicate important academic subject matters such as theories, problems and solutions, both in writing and orally
- can exchange opinions and experiences with others with a background in the field, thereby contributing to the development of good practice

Innhold

Content

- In a society committed to eradicating structural inequalities and discrimination – institutionalised or other, ‘difference’ is often thought of in the negative sense of *differing from a norm*, and, as such, a problem to be dealt with.
- In this course, we will engage critically with various ideas of difference through various theories on monsters and the monstrous, 19th century narratives of madness, gothic narratives, and tales of the abnormal.
- Engage critically with the idea of monstrosity in a selection of relevant theory, films, poetry, plays, short stories, and novels from the 19th century to today.
- Read the monster in relation to the culture that engendered it. Consequently, ‘monsters and monstrosity’ will be understood as widely as possible: as metaphors

for cultural 'fears, anxieties and desires', personal or cultural crises, evil in a secular society – something that 'warns' as well as 'reveals' (Jeffrey Jerome Cohen, 1996, *Monster Theory*, p. 4).

Arbeids- og undervisningsformer

Ways of Working

Teaching takes the form of interactive lectures and seminars, student presentations and discussions. A digital learning platform is used for course information and guidance. Regular and active participation in seminars is required.

Obligatoriske krav som må være godkjent før eksamen kan avlegges

Obligatory requirements that must be approved in order to take the examination

- At least 80 % attendance record. Students are responsible for registering attendance and absences.
- 2 assignments (oral and / or written) within specified deadlines for the course. The assignments must be approved by the teacher no later than 2 weeks before the exam.

Eksamen

Assessment

Three day individual take-home exam graded on a scale from A to F. A is the highest pass grade and E is the lowest pass grade. Both content and English language skills must satisfy minimum requirements in order for a candidate to obtain a pass grade.

Ansvarlig fakultet

Avdeling for lærerutdanning og naturvitenskap

2EN48-4 Translation

Emnekode: 2EN48-4

Studiepoeng: 10

Semester

Høst

Språk

English

Krav til forkunnskaper

Students must have a high proficiency in Norwegian.

Læringsutbytte

Learning outcomes

A candidate who has completed his or her qualification should have the following learning outcomes defined in terms of knowledge, skills and general competence:

Knowledge

The candidate

- has broad knowledge of central problems in connection with the translation of text
- is familiar with some central theories about translation in general, and about translation and language learning
- has knowledge of the role of translation in society, and within the field of language learning and foreign language teaching
- has knowledge about contrastive differences between English and Norwegian grammar and language use

Skills

The candidate

- can translate non-technical texts from different genres into correct, idiomatic and communicatively appropriate written language
- can identify and discuss important and relevant differences between Norwegian and English usage
- can apply academic and linguistic knowledge to make well-founded choices in the practical work with translation
- can reflect upon his/her academic practice and adjust it under supervision
- can use relevant digital and other tools confidently, critically and creatively to aid their translation, and to develop their linguistic competence in English

General competence

The candidate

- has insight into relevant academic and professional ethical issues
- can plan and carry out varied assignments and projects over time, alone or as part of a group, and in accordance with ethical requirements and principles
- can communicate important academic subject matters such as theories, problems and solutions, both in writing and orally, as well as through other relevant forms of communication
- can exchange opinions and experiences with others with a background in the field, thereby contributing to the development of good practice

Innhold

Course contents

- Translation theory
- Translation and language teaching
- Practical Norwegian-English translation of texts from different genres with different communicative functions
- Contrastive analysis of various language dimensions relevant to translation (choice of vocabulary, collocation, idiom, level of style, register)

Arbeids- og undervisningsformer

Ways of working

Teaching takes the form of interactive lectures and seminars. Practical work with exercises in and out of class forms a large part of the course. The learning platform

Frontier is used for course information and guidance. The course requires regular and active participation in seminars.

Obligatoriske krav som må være godkjent før eksamen kan avlegges

Obligatory requirements that must be approved in order to take the examination

To take the examination a student must have submitted 2 written assignments within specified deadlines during the course. The assignments must be approved by the teacher no later than 2 weeks before the exam.

80% obligatory attendance. Students are responsible for registration of attendance.

Eksamen

Assessment

An individual portfolio consisting of 3 assignments, graded on a scale from A to F. A is the highest pass grade and E is the lowest pass grade. Language skills, practical translation proficiency and theoretical content must satisfy minimum requirements in order for the candidate to obtain a pass grade. Detailed guidelines and assessment criteria will be specified in the semester plan.

Ansvarlig fakultet

Avdeling for lærerutdanning og naturvitenskap